



DEMOLITION HAMMER PAH 1300 C3

(GB)

DEMOLITION HAMMER

User manual

Translation of the original
instructions

(CZ)

BOURACÍ KLADIVO

Návod na obsluhu

Překlad původního návodu k
používání

(HU)

BONTÓKALAPÁCS

Használati útmutató

Eredeti használati utasítás
fordítása

(SK)

BÚRACIE KLADIVO

Návod na obsluhu

Preklad pôvodného návodu na
použitie

(SI)

RUŠILNO KLADIVO

Navodila za uporabo

Prevod izvirnih navodil

(DE)

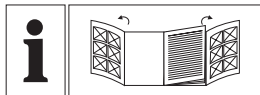
(AT)

(CH)

ABBRUCHHAMMER

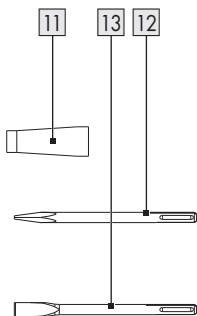
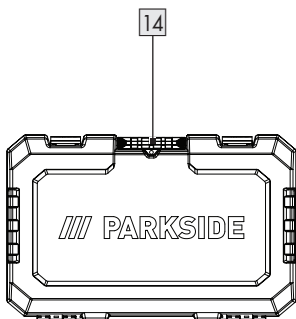
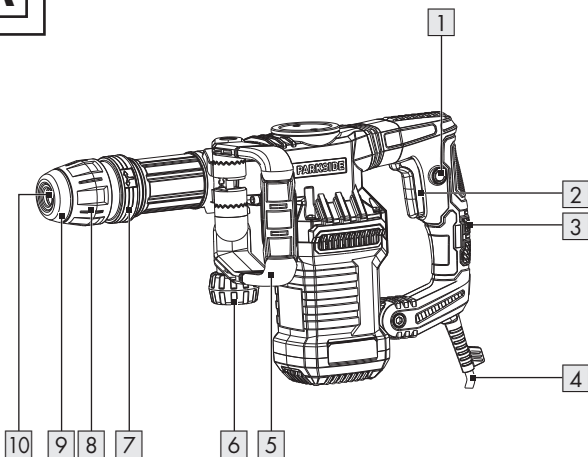
Bedienungsanleitung

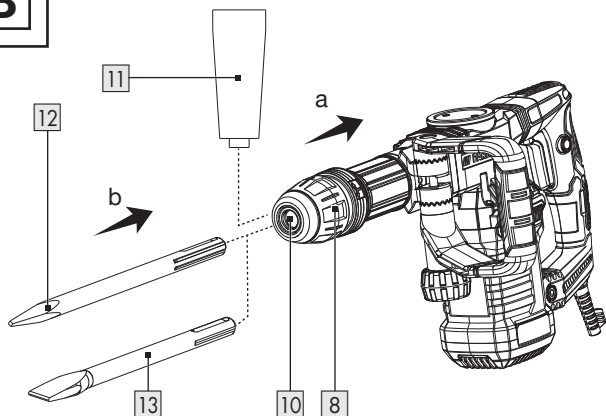
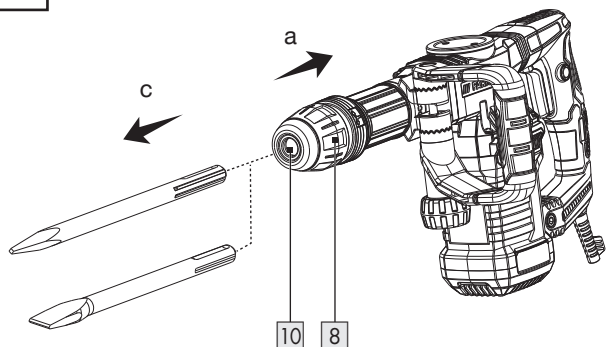
Originalbetriebsanleitung

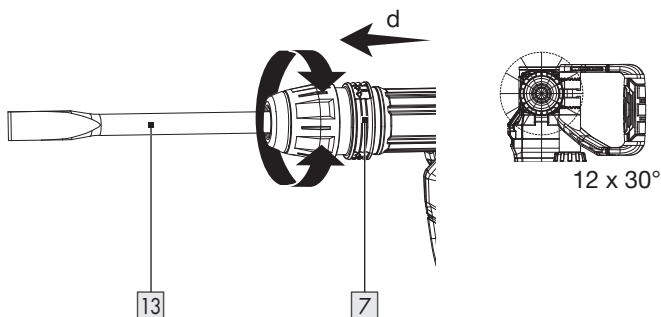
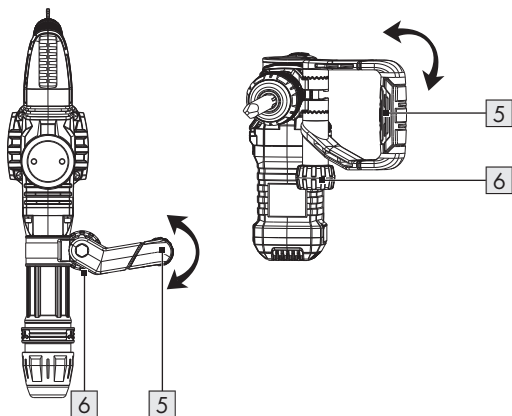


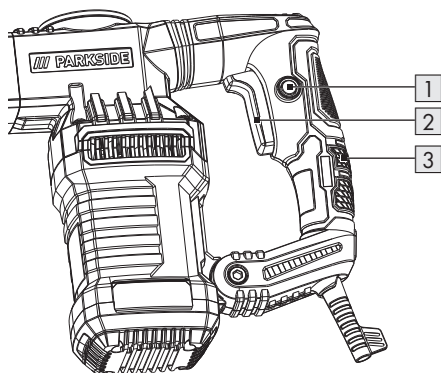
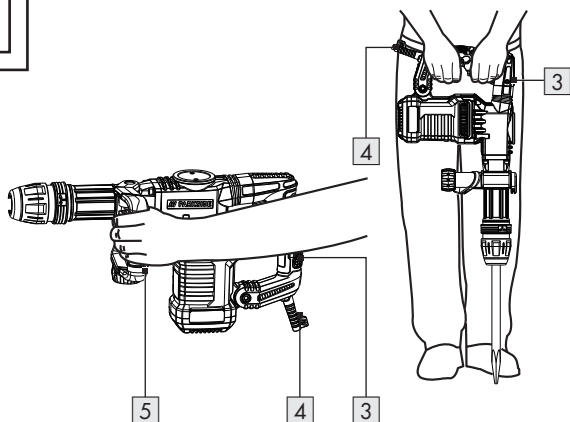
GB	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	36
SI	Navodila za uporabo	Stran	68
CZ	Návod na obsluhu	Strana	101
SK	Návod na obsluhu	Strana	132
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	163

A



B**C**

D**E**

F**G**

List of pictograms used	Page	7
Introduction	Page	9
Intended use	Page	10
Scope of delivery	Page	10
Parts list	Page	11
Technical data	Page	11
General safety instructions	Page	14
General power tool safety warnings	Page	14
Hammer safety warnings	Page	19
Additional safety information	Page	20
Behaviour in emergency situations	Page	21
Residual risks	Page	21
First set-up of the product	Page	22
Unpacking the product and basic cleaning ..	Page	22
Accessories	Page	22
Adjusting the auxiliary handle	Page	23
Inserting/removing the chisel	Page	23
Adjusting the flat chisel position	Page	24
Operation	Page	25
Using the product	Page	26
Switching the product on/off	Page	27

Troubleshooting	Page	28
Cleaning and maintenance	Page	29
Cleaning and care	Page	29
Maintenance	Page	30
Repair	Page	31
Storage	Page	31
Transportation	Page	31
Disposal	Page	31
Warranty	Page	32
Warranty claim procedure	Page	33
Service	Page	34
EU Declaration of conformity	Page	35

List of pictograms used



Read the instruction manual.



DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)



WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)



CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)



NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)



Danger – risk of electric shock!



Alternating current/voltage



Symbol for a Protection Class II product



Use the product in dry indoor spaces only.



Guaranteed sound power level in dB



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.



Wear hearing protection!



Wear protective gloves!



Wear eye protection!



Wear dust protection!



Wear protective, slip-resistant footwear!



Health hazard (see marking on the lubrication grease tube for more details)

	Greasing the tool
	Recycling code
	Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

DEMOLITION HAMMER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is suitable for chiselling into the following materials:
 - Concrete
 - Masonry
 - Stone
 - Plaster
 - Tiles
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

● Scope of delivery

WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Demolition hammer
- 1 Auxiliary handle (pre-assembled)

- 1 Pointed chisel
- 1 Flat chisel
- 1 Grease (Model number: HG06348)
- 1 Carry case
- 1 User manual

● Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- | | |
|------------------------------|-------------------|
| 1 Switch lock | 8 Locking collar |
| 2 Switch trigger | 9 Dust cap |
| 3 Main handle | 10 Chisel holder |
| 4 Mains cord with mains plug | 11 Grease |
| 5 Auxiliary handle | 12 Pointed chisel |
| 6 Turning knob | 13 Flat chisel |
| 7 Adjustment collar | 14 Carry case |

● Technical data

Demolition hammer	PAH 1300 C3
Rated voltage:	230–240 V~, 50 Hz
Rated power:	1300 W
Protection class:	II/□
Stroke energy:	15 joule
Stroke rate:	3600 min ⁻¹

Chuck connection type:	Toolless (suitable for SDS Max)
Chisel adjustment:	12 positions
Recommended ambient temperature during operation:	+4 °C to +40 °C

Noise emission values

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Chiselling:

Sound pressure level:	L_{pA}	=	77.8 dB
Uncertainty:	K_{pA}	=	3.0 dB
Sound power level:	L_{WA}	=	98.8 dB
Uncertainty:	K_{WA}	=	2.35 dB
Sound power level, guaranteed:	K_{WA}	=	103 dB

(L_{WA} is measured according to outdoor noise emission directives 2000/14/EC and 2005/88/EC)

Total vibration values

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 62841:

Chiselling:

Main handle:	$a_{h,Cheq}$	=	19.100 m/s ²
Uncertainty:	K	=	1.5 m/s ²
Auxiliary handle:	$a_{h,Cheq}$	=	15.811 m/s ²
Uncertainty:	K	=	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear hearing protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the product can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e. g. times when the product is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



General safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**

Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

NOTE

- This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Hammer safety warnings

WARNING!



Wear hearing protection! Exposure to loud noise can lead to hearing loss.



Wear a dust mask.

WARNING!

- ▶ Chiseling operations may deal with materials which can produce harmful or toxic dust. It presents a health hazard for the person operating the power tool and anyone else in the vicinity.
- ▶ Ensure that you are not likely to hit power, gas or water supply lines when you are working with the power tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

Safety instructions for all operations

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring.** Cutting accessory or fasteners contacting a “live” wire

may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

● Additional safety information

- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- **Do not touch any application tools or adjacent housing components shortly after operation.** These can become very hot during operation and cause burns.
- **Hold the power tool firmly with both hands and make sure you have a stable footing.** The power tool can be more securely guided with both hands.

Original accessories/auxiliary equipment

WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.
- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the product.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

● **First set-up of the product**

● **Unpacking the product and basic cleaning**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.
4. Before first use, clean all parts of the product as described in the chapter “Cleaning”.

● **Accessories**

WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by
/// PARKSIDE. This may result in electric shock or fire.

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- SDS-Max insertion tool
- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”). If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● Adjusting the auxiliary handle

(Fig. E)

NOTE

- ▶ Only operate the product with the auxiliary handle **5** installed.

1. Loosen the turning knob **6**.
2. Move the auxiliary handle **5** forward/backward and left/right.
3. Tighten the turning knob once the optimal position is reached.

● Inserting/removing the chisel

(Fig. B, C)

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Hold the product securely when inserting/removing the chisel **12/13**.
- ▶ The chisel can become very hot during operation. Allow the chisel to cool down.
- ▶ Wear safety gloves when inserting/removing the chisel.

NOTE

- ▶ A damaged dust protection cap **9** must be replaced immediately. Contact the customer service.
- ▶ Clean the chisel connection end with a dry and clean cloth.

NOTE

- ▶ Apply a thin layer of grease [11] on the part of the chisel that is inserted to the chisel holder [10].
- ▶ Place the product on a stable and flat surface.
- ▶ The dust cap largely prevents the entering of chiseling dust into chisel holder during operation.
- ▶ Check and ensure that the dust cap is in good condition and does not get damaged when inserting/removing the chisel.

Inserting:

1. Push the locking collar [8] down (direction **a**) with one hand.
2. Insert the chisel [12]/[13] into the chisel holder [10] (direction **b**) with the another hand. The chisel clicks audibly into place.

Removing:

1. Push the locking collar [8] down (direction **a**) with one hand.
2. Pull out the chisel from the chisel holder [10] (direction **c**) with the another hand.

● Adjusting the flat chisel position

(Fig. D)

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Hold the product securely when adjusting the position of the flat chisel [13].

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ The flat chisel can become very hot during operation. Allow the flat chisel to cool down.
- ▶ Wear safety gloves when adjusting the flat chisel position.

NOTE

- ▶ You can bring the flat chisel into 12 different positions (every 30°).

1. Place the product on a stable and flat surface.
2. Pull out the adjustment collar  (direction **d**) with one hand.
3. Rotate the flat chisel  until the desired position is reached.
4. Release the adjustment collar to secure the flat chisel in its position.

● **Operation**

WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

WARNING! RISK OF INJURIES!



Always wear protective gloves when working with the product and employ only original parts. Always switch the product off, disconnect it from the mains and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

● **Using the product**

(Fig. G)

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ The chisel  can be jammed during operation. This can transfer powerful force into the main handle  and the auxiliary handle . Make sure that you stand securely at all times.
- ▶ Hold the product with both hands during operation.
- ▶ Switch the product off before connecting it to the power supply.
- ▶ Do not apply excessive pressure during operation. This will reduce the chiselling power and create excessive vibration back to the main handle and the auxiliary handle.

NOTE

- ▶ Built-in vibration damper reduces occurring vibration.
 - ▶ The gripping on the main handle [3] and the auxiliary handle [5] increase the safety against slipping off. This provides a better grip and handling of the product.
 - ▶ Always place the mains cord [4] behind the product.
- **Horizontal working position:** Hold the auxiliary handle [5] with one hand and the main handle [3] with the other hand.
 - **Vertical working position:** Hold the main handle with both hands.

● Switching the product on/off

(Fig. F)

- **Switching on:** Press down the switch trigger [2].
- **Switching off:** Release the switch trigger.

Continuous operation:

1. Press and hold the switch trigger.
2. Press the switch lock [1] to start continuous operation.
The switch trigger locks into place.
3. Press and release the switch trigger to end continuous operation.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Chisel 12/13 falls out.	Chisel holder 10 does not lock.	Reinsert the chisel 12/13 into the chisel holder 10 (see „Inserting/removing the chisel“).
The product does not work.	No mains power.	□ Check the mains cord and mains plug 4. □ If the mains cord 4 is damaged, have it replaced by a qualified specialist.
	Worn-out carbon brushes.	Have the carbon brushes or the motor replaced by a qualified specialist or authorized service center.
	Motor defective.	

Problem	Possible cause	Solution
The performance of the product is poor.	Blunt chisel 12/13 .	Replace the chisel 12/13 .
	Excessive pressure on the product.	Apply appropriate pressure to the product.
	Chisel 12/13 and chisel holder 10 lack lubrication.	Lightly grease the chisel 12/13 and chisel holder 10 with grease 11 .

● Cleaning and maintenance

WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● Cleaning and care

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Let the product cool down before cleaning.

NOTE

- ▶ Never allow fluids to get into the product.
 - ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
 - ▶ Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
 - In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.
The air vents must always be clear.
 - Clean the chisel holder 10 regularly. Lightly grease the chisel holder with grease 11.

● Maintenance

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ If the mains cord 4 is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Check the product and accessories (e.g. tools) for wear and damage before and after each use. Replace them with new ones if necessary. Observe the technical requirements (see “Technical data”).
 - Greasing: Lightly grease the chisel 12/13 and the chisel holder 10 with grease 11.

● **Repair**

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● **Storage**

- Switch off the product. Let the product cool down.
- Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 and +26 °C.
- Store the product in its carry case **14**.

● **Transportation**

- Switch off the product. Let the product cool down.
- Transport the product in its carry case **14**.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 480068_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 480068_2410 takes you to the operating instructions for your item.



● Service



Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

● EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 480068_2410)

IAN: 480068_2410
Product identification: "PARKSIDE" Demolition Hammer
Model Number: HG10128

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&address notified body where appropriate: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 98.8 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 103 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	17.01.2025		
Place	Date	Jpa. Stefan Haense Authorised Signatory	Jpa. Jürg Buchheim Authorised Signatory

EN



A felhasznált piktogramok/ szimbólumok listája	Oldal	38
Bevezető	Oldal	40
Rendeltetésszerű használat	Oldal	40
A csomagolás tartalma	Oldal	41
A részegységek leírása	Oldal	42
Műszaki adatok	Oldal	42
Általános biztonsági utasítások	Oldal	45
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	45
Biztonsági utasítások kalapácsokhoz	Oldal	51
További biztonsági utasítások	Oldal	52
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal	53
További kockázatok	Oldal	53
Üzembe helyezés	Oldal	54
A termék kicsomagolása és áttisztítása	Oldal	54
Tartozékok	Oldal	54
A segédfogó beállítása	Oldal	55
Véső behelyezése és kivétele	Oldal	55
A lapos véső pozíciójának beállítása	Oldal	57
Kezelés	Oldal	58
A termék használata	Oldal	58
A termék be- és kikapcsolása	Oldal	59

Hibaelhárítás	Oldal	60
Tisztítás és karbantartás	Oldal	61
Tisztítás és ápolás	Oldal	61
Karbantartás	Oldal	62
Javítás	Oldal	63
Tárolás	Oldal	63
Szállítás	Oldal	63
Mentesítés	Oldal	64
Garancia	Oldal	64
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	65
Szerviz	Oldal	66
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	67

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája



Olvassa el a használati útmutatót.



VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)



FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)



VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)



FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)



Veszély – áramütésveszély!



Váltóáram/-feszültség



A II. védelmi osztályú termék szimbóluma

	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
	Garantált hangteljesítményszint decibelben
	Alkatrészek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.
	Hordjon fülvédőt!
	Viseljen védőkesztyűt!
	Viseljen szemvédőt!
	Viseljen légzésvédő maszkot!
	Viseljen csúszásmentes biztonsági lábbelit!
	Egészségügyi kockázat (további részletekért lásd a kenőzsír tubusát)
	Zsírozza meg a szerszámot

	Újrahasznosítási kód
 	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.

BONTÓKALAPÁCS

● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● **Rendeltetésszerű használat**

- A termék az alábbi anyagok vésésére alkalmas:
 - Beton
 - Téglafal
 - Kő
 - Gipsz
 - Csempe

- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.
- A termék kizárólag magánháztartásokban használható.
- A termék üzleti vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.
- Vegyen figyelembe minden alkalmazandó helyi biztonsági előírást, szabványt és rendeletet. Az elektromos szerszámok használata egyes országos vagy helyi előírások szerint csak bizonyos időben lehet engedélyezett.

● A csomagolás tartalma

FIGYELMEZTETÉS!

- A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Bontókalapács
- 1 Segédfogó (felszerelve)
- 1 Hegyes véső
- 1 Lapos véső
- 1 Zsír (modellszám: HG06348)
- 1 Hordozókoffer
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

Elolvasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalt és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

(A ábra)

- | | | | |
|---|-------------------------------------|----|---------------|
| 1 | Kapcsolózár | 8 | Rögzítőgyűrű |
| 2 | Kapcsolórávasz | 9 | Porvédő sapka |
| 3 | Főfogó | 10 | Vésőtartó |
| 4 | Elektromos vezeték
csatlakozóval | 11 | Zsír |
| 5 | Segédfogó | 12 | Hegyes véső |
| 6 | Állítógomb | 13 | Lapos véső |
| 7 | Állítógyűrű | 14 | Hordozókoffer |

● Műszaki adatok

Bontókalapács	PAH 1300 C3
Névleges feszültség:	230–240 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény:	1300 W
Védelmi osztály:	II/□
Ütési energia:	15 Joule
Löketszám:	3600 min ⁻¹
A tokmány csatlakozásának típusa:	Nem igényel szerszámot (az SDS Maxhoz alkalmas)
A véső beállítása:	12 állás
Ajánlott környezeti hőmérséklet működés közben:	+4 °C és +40 °C között

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 62841 alapján történt.
Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Vésés:

Zajszint:	L_{pA}	=	77,8 dB
Bizonytalanság:	K_{pA}	=	3,0 dB
Hangteljesítményszint:	L_{WA}	=	98,8 dB
Bizonytalanság:	K_{WA}	=	2,35 dB
Hangteljesítményszint, garantált:	K_{WA}	=	103 dB

(Az L_{WA} érték mérése a 2000/14/EK és a 2005/88/EK kültéri zajkibocsátási irányelvek alapján történt)

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg)
megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Vésés:

Főfogó:	$a_{h,Cheq}$	=	19,100 m/s ²
Bizonytalanság:	K	=	1,5 m/s ²
Segédfogó:	$a_{h,Cheq}$	=	15,811 m/s ²
Bizonytalanság:	K	=	1,5 m/s ²

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálendő munkadarab típusától függően. Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszámbetét használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).



Általános biztonsági utasítások

● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.

- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- b) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy a készülék mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas

hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például porálc, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.

- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beál-
lító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha
egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám
egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan
és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz
az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az
irányítása alatt tartani.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza
ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a
kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza
ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó
részei elkapathatják.
- g) **Ha porszívó- vagy gyűjtőkészülékek kerültek
beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására
és helyes használatára.** A porszívó használata
csökkenti a por okozta veszélyeket.
- h) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja
figyelman kívül az elektromos szerszámokra
vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem,
ha a gyakori használatnak köszönhetően azok
kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a
pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott
munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot
használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban
és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő
teljesítmény-tartományon belül használja.

- b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- c) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- e) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolts, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.

- g) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.**
Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsiradékoktól mentesen.**
A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Javítás

- a) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

MEGJEGYZÉS

- A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülés kockázatának csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával!

● Biztonsági utasítások kalapácsokhoz

FIGYELMEZTETÉS!



Használjon fülvédőt. A zajhatás halláskárosodást okozhat.



Viseljen porálarcot.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A vésési munkák során olyan anyagok is előfordulhatnak, amelyek káros vagy mérgező porokat kelthetnek. Ezek a porok veszélyt jelentenek az elektromos szerszámmal kezelő személy és a közelben tartózkodó többi személy egészségére.
- ▶ Ha az elektromos szerszámmal dolgozik, ügyeljen arra, hogy ne ütközzön elektromos vezetékekbe, gáz- vagy vízcsövekbe. Mielőtt a falba fúrna vagy vágna, ezt ellenőrizze egy vezetékkereső segítségével.

Biztonsági utasítások minden munkatípushoz

- **Használjon fülvédőt.** A zajhatás halláskárosodást okozhat.
- **Ha az elektromos szerszámhoz segédfogók is tartoznak, használja azokat is.** Az uralom elvesztése sérülésekhez vezethet.
- **Az elektromos szerszámmal csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a fúrószerszám rejtett elektromos**

vezetékhez vagy a szerszám saját vezetékéhez érhet. Feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezés során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.

● További biztonsági utasítások

- **A rejtett vezetékek megtalálásához használjon megfelelő keresőkészülékeket, vagy forduljon a helyi közműszolgáltatóhoz.** Ha elektromos vezetékbe ér, az tüzeset okozhat és áramütéshez vezethet. Gázvezeték megsértése robbanást okozhat. Ha vízvezetékbe ér, az anyagi károkkal jár.
- **Mielőtt az elektromos szerszámot letenné, várja meg, míg az teljes mértékben leáll.** A szerszámot beakadhat, és az elektromos szerszám feletti irányítás elveszhet.
- **Működés után röviddel ne érjen a szerszámbetétekhez vagy a burkolat közeli részeihez.** Ezek működés közben nagyon felforrósodhatnak, és égési sérüléseket okozhatnak.
- **Az elektromos szerszámot a munka során tartsa mindkét kezével, és gondoskodjon a stabil állásról.** Két kézzel az elektromos szerszámot biztonságosabban lehet irányítani.

Eredeti alkatrészek/kiegészítő eszközök

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne használjon olyan alkatrészeket melyeket nem a **/// PARKSIDE** javasol. Az áramütéshez és tüzeset okozhat.

- Csak olyan alkatrészeket és kiegészítő eszközöket használjon, amelyek a használati útmutatóban szerepelnek, vagy amelyek befogója kompatibilis a termékkel.

● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Ha a termék hibásan működik, azonnal kapcsolja ki. Vizsgáltassa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.

- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás szerszámbetétek, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

● Üzembe helyezés

● A termék kicsomagolása és áttisztítása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma” c. részt).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.
4. Az első használat előtt tisztítsa meg a termék összes alkatrészét a „Tisztítás” c. részben leírtak szerint.

● Tartozékok

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne használjon olyan alkatrészeket melyeket nem a **/// PARKSIDE** javasol. Az áramütéshez és tűzesethez vezethet.

A termék biztonságos és szakszerű használatához többek között az alábbi kellékekre, illetve szerszámokra, szerszámbetétekre van szükség:

- SDS-Max szerszámbetét
- Használható személyes védőfelszerelés

A szerszámokat és a szerszámbetéteket szakboltban vásárolhatja meg. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részt). Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakboltban.

● A segédfogó beállítása

(E ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ A terméket csak felszerelt segédfogóval [5] üzemeltesse.

1. Oldja ki az állítógombot [6].
2. Mozdassa a segédfogót [5] előre és hátra, jobbra és balra.
3. Amint elérte az optimális állást, húzza meg az állítógombot.

● Véső behelyezése és kivétele

(B, C ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A véső [12]/[13] behelyezése és kivétele során tartsa meg a terméket erősen.

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A véső a működés során nagyon felforrósodhat. Várja meg, míg a véső lehűl.
- ▶ A véső behelyezése és kivétele során viseljen védőkesztyűt.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a porvédő sapka  megsérül, azt azonnal pótolni kell. Forduljon az ügyfélszolgálathoz.
- ▶ Tisztítsa meg a véső csatolópontjának a végét egy száraz, tiszta ruhával.
- ▶ Vigyen fel egy vékony réteg zsírt  a véső azon részére, amely a vésőtartóba  kerül.
- ▶ Tegye le a terméket egy stabil és egyenletes felületre.
- ▶ A porvédő sapka nagymértékben megakadályozza, hogy a vésőtartóba a működés során vésési por kerüljön.
- ▶ Ellenőrizze a porvédő sapka megfelelő állapotát, és hogy az a véső behelyezése vagy kivétele során nem sérült-e meg.

Behelyezés:

1. Tolja a rögzítőgyűrűt  (az **a** irányban) az egyik kezével lefelé.
2. A másik kezével dugja be a vésőt  a vésőtartóba  (a **b** irányban). A véső a helyére kattan.

Kivétel:

1. Tolja a rögzítőgyűrűt [8] (az **a** irányban) az egyik kezével lefelé.
2. A másik kezével húzza ki a vésőt a vésőtartóból [10] (a **c** irányban).

● A lapos véső pozíciójának beállítása

(D ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A lapos véső [13] pozíciójának beállítása során tartsa meg a terméket erősen.
- ▶ A lapos véső a működés során nagyon felforrósodhat. Várja meg, míg a lapos véső lehűl.
- ▶ A lapos véső pozíciójának beállítása során viseljen védőkesztyűt.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A lapos vésőt 12 különböző pozícióban állíthatja be (30°-onként).
1. Tegye le a terméket egy stabil és egyenletes felületre.
 2. Húzza ki az állítógyűrűt [7] (a **d** irányban) az egyik kezével.
 3. Fordítsa a lapos vésőt [13] addig, amíg el a kívánt pozíciót el nem éri.
 4. A lapos véső adott pozícióban történő rögzítéséhez engedje el az állítógyűrűt.

● Kezelés

FIGYELMEZTETÉS!



Alkatrészek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!



A termék kezelése során mindig viseljen védőkesztyűt és csak eredeti alkatrészeket használjon. A termék ellenőrzése, karbantartása és tisztítása előtt mindig kapcsolja ki a terméket, szüntesse meg az áramellátását és várja meg, míg lehűl!

● **A termék használata**

(G ábra)

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A véső [12]/[13] a működés során elakadhat. Ennek következtében a főfogóhoz [3] és a segédfogóhoz [5] nagy erők juthatnak. Mindig ügyeljen a biztos állásra.
- ▶ Működés közben tartsa a terméket mindkét kezével erősen.
- ▶ Kapcsolja ki a terméket, mielőtt azt az elektromos hálózatra csatlakoztatja.

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Az üzemeltetés során ne fejtse ki túl nagy erőt. Az csökkenti a vésés erejét és túlzott rezgéseket kelt, melyek továbbjutnak a főfogóra és a segédfogóra.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A fellépő rezgéseket egy beépített rezgéstompító képes csökkenteni.
 - ▶ A főfogón  és a segédfogón  lévő markolat javítja a csúszás elleni biztonságot. Ez jobb fogást és kezelhetőséget biztosít a terméknek.
 - ▶ Az elektromos vezetéket  mindig a termék mögött helyezze el.
- ☐ **Vízszintes munkahelyzet:** Az egyik kezével a segédfogót , a másikkal a főfogót  fogja.
 - ☐ **Függőleges munkahelyzet:** Tartsa meg a főfogót mindkét kezével.

● A termék be- és kikapcsolása

(F ábra)

- ☐ **Bekapcsolás:** Nyomja meg a kapcsolóavaszt  lefelé
- ☐ **Kikapcsolás:** Engedje fel a kapcsolóavaszt.

Folyamatos működés:

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a kapcsolóavaszt.
2. A folyamatos működés elindításához nyomja meg a kapcsolózárat . A kapcsolóavasz ekkor berögzül.

3. A folyamatos működés leállításához nyomja le a kapcsolórávaszt, majd engedje fel.

● Hibaelhárítás

Probléma	Ok	Megoldás
A véső 12 / 13 kiesik.	A vésőtartó 10 nem rögzül be.	Helyezze be a vésőt 12 / 13 a vésőtartóba 10 újra (lásd a „Véső behelyezése és kivétele” c. részt).
A termék nem működik.	Nincs áramellátás.	☐ Ellenőrizze az elektromos vezetéket és a csatlakozót 4 . ☐ Ha az elektromos vezeték 4 sérült, javítsa meg egy képzett szakemberrel.
	A szénkefék elhasználódtak.	Cseréltesse ki a szénkeféket vagy a motort egy képzett szakemberrel, vagy egy hivatalos ügyfélszolgálaton.
	A motor meghi- básodott.	

Probléma	Ok	Megoldás
A termék teljesítménye rossz.	A véső 12/13 tompa.	Cserélje ki a vésőt 12/13 .
	A termékre túl nagy nyomást gyakorolt.	A termékre mérsékelt nyomást gyakoroljon.
	A véső 12/13 és a vésőtartó 10 nincs megkenve.	Kenje be a vésőt 12/13 és a vésőtartót 10 enyhén zsiradékkal 11 .

● Tisztítás és karbantartás

FIGYELMEZTETÉS!



Alkatrészek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.

● Tisztítás és ápolás

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
- ▶ Tisztítás előtt hagyja a terméket lehűlni.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.
 - ▶ A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
 - ▶ A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
-
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.
 - Különösen fontos a szennyeződések és a por eltávolítása a szellőzőnyílásokból egy ruha vagy egy puha kefe segítségével.
A szellőzőnyílások legyenek mindig tiszták.
 - Tisztítsa meg a vésőtartót **10** rendszeresen. Kenje be a vésőtartót enyhén zsiradékkal **11**.

● Karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Ha a termék elektromos vezetéke **4** megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében azt a gyártónak, annak az ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonló képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

- Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket és alkatrészeit (pl. a szerszámbetéteket), hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Szükség esetén cserélje ki ezeket újakra. Ehhez vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- Kenés: Kenje be a vésőt **12/13** és a vésőtartót **10** enyhén zsiradékkal **11**.

● Javítás

- A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

● Tárolás

- Kapcsolja ki a terméket. Hagyja a terméket lehűlni.
- Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.
- Hosszú távú (3 hónapot meghaladó) tárolás esetén az optimális hőmérsékletnek +20 és +26 °C között kell lennie.
- A terméket tárolja a hordozókofferében **14**.

● Szállítás

- Kapcsolja ki a terméket. Hagyja a terméket lehűlni.
- A terméket a hordozókofferében **14** szállítsa.
- Óvja a terméket az ütdésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.

- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 480068_2410) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 480068_2410 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



● **Szerviz**

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (480068_2410. sz.)

IAN: 480068_2410
Termékazonosító: "PARKSIDE" Bontókalapács
Típuszám: HG10128

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EK irányelve
2000/14/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

Megfelelőség-értékelési eljárás/ adott esetben az értesített szerv neve és címe: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Mért hangteljesítményszint a típust képviselő egyetlen berendezésen: 98,8 dB(A)

A berendezés szavatolt hangteljesítményszintje: 103 dB(A)

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	17.01.2025
Hely	Dátum
	
	
	ppa. Stefan Haensel
	ppa. Joris Buchheim
	meghatalmazott aláíró
	meghatalmazott aláíró

HU



Seznam uporabljenih piktogramov/ simbolov	Stran	70
Uvod	Stran	72
Predvidena uporaba	Stran	72
Obseg dobave	Stran	73
Opis delov	Stran	74
Tehnični podatki	Stran	74
Splošna varnostna navodila	Stran	77
Splošni varnostni napotki za električna orodja	Stran	77
Varnostni napotki za udarno vrtanje	Stran	82
Dodatni varnostni napotki	Stran	83
Obnašanje v nujnem primeru	Stran	84
Ostala tveganja	Stran	84
Namestitev	Stran	85
Razpakiranje in temeljito čiščenje izdelka	Stran	85
Dodatna oprema	Stran	85
Nastavitev dodatnega ročaja	Stran	86
Vstavljanje/odstranjevanje dleta	Stran	86
Nastavitev položaja ploščatega dleta	Stran	88
Uporaba	Stran	88
Uporaba izdelka	Stran	89
Vkllop/izkllop izdelka	Stran	90

Odpravljanje napak	Stran	90
Čiščenje in vzdrževanje	Stran	92
Čiščenje in nega	Stran	92
Vzdrževanje.	Stran	93
Popravila	Stran	93
Shranjevanje	Stran	93
Prevoz	Stran	94
Odstranjevanje	Stran	94
Garancijski list	Stran	95
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	98
Servis	Stran	99
Izjava EU o skladnosti	Stran	100

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov



Preberite navodila za uporabo.



NEVARNOST! – Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve)



OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)



PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)



POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)



Nevarnost – tveganje električnega udara!



Izmenični tok/napetost



Simbol za izdelek zaščitnega razreda II

	Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.
	Garantiran nivo zvočne moči v dB
	Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in ga ločite iz omrežja.
	Nosite zaščito sluha!
	Uporabljajte zaščitne rokavice!
	Obvezna uporaba zaščitnih očal!
	Nosite zaščito dihal!
	Nosite nestrsečo zaščitno obutev!
	Tveganje za zdravje (glejte nalepko na tubi masti za več podrobnosti)
	Namažite orodje

	Recycling-Code
 	Varnostni napotki Navodila za delo
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.

RUŠILNO KLADIVO

● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● **Predvidena uporaba**

- Ta izdelek je primeren za obdelavo naslednjih materialov z dletom:
 - Beton
 - Zid
 - Kamen
 - Mavec
 - Ploščice

- Druge uporabe ali spremembe izdelka se štejejo za nenamenske in lahko povzročijo tveganja, kot so smrt, poškodbe ali škoda.
- Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva.
- Izdelek je predviden samo za individualno uporabo.
- Izdelek ni primeren za komercialne ali druge namene.
- Upoštevajte vse veljavne lokalne varnostne predpise, standarde in uredbe. Uporaba hrupnih električnih orodij je v skladu z nacionalnimi ali lokalnimi predpisi dovoljena le v določenih obdobjih.

● Obseg dobave

OPOZORILO!

- Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

- 1 Rušilno kladivo
- 1 Dodatni ročaj (že vgrajen)
- 1 Koničasto dleto
- 1 Ploščato dleto
- 1 Mast (št. modela: HG06348)
- 1 Kovček za prenašanje
- 1 Navodila za uporabo

● Opis delov

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

(Sl. A)

- | | | | |
|---|---------------------------------------|----|-------------------------------|
| 1 | Zapah stikala | 8 | Obroč zapaha |
| 2 | Sprožilec stikala | 9 | Pokrov za zaščito pred prahom |
| 3 | Glavni ročaj | 10 | Držalo dleta |
| 4 | Priključni kabel z električnim vtičem | 11 | Mast |
| 5 | Dodatni ročaj | 12 | Koničasto dleto |
| 6 | Vrtljivi gumb | 13 | Ploščato dleto |
| 7 | Nastavni obroč | 14 | Kovček za prenašanje |

● Tehnični podatki

Rušilno kladivo	PAH 1300 C3
Nazivna napetost:	230–240 V~, 50 Hz
Nazivna moč:	1300 W
Zaščitni razred:	II/□
Udarna energija:	15 Džúl (joule)
Število udarcev:	3600 min ⁻¹
Vrsta priključka vrtalne glave:	Brez orodja (primerno za SDS Max)
Nastavitev dleta:	12 položajev
Priporočena temperatura okolja med delovanjem:	od +4 °C do +40 °C

Emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 62841. Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja je običajno:

Uporaba dleta:

Nivo zvočnega tlaka:	L_{pA}	= 77,8 dB
Negotovost:	K_{pA}	= 3,0 dB
Nivo zvočne moči:	L_{WA}	= 98,8 dB
Negotovost:	K_{WA}	= 2,35 dB
Raven zvočne moči, zajamčena:	K_{WA}	= 103 dB

(Vrednost L_{WA} je izmerjena skladno z direktivama 2000/14/ES in 2005/88/ES za izpuste hrupa na prostem)

Vrednosti izpustov tresljajev

Skupne vrednosti tresljajev (vsota vektorjev treh smeri), določene po standardu EN 62841:

Uporaba dleta:

Glavni ročaj:	$a_{h,Cheq}$	= 19,100 m/s ²
Negotovost:	K	= 1,5 m/s ²
Pomožni ročaj:	$a_{h,Cheq}$	= 15,811 m/s ²
Negotovost:	K	= 1,5 m/s ²

OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.

OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete. Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv tresljajev in hrupa. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajev vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodnega nastavka in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).



Splošna varnostna navodila

● Splošni varnostni napotki za električna orodja

OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- a) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtiča skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov naprave.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primerne za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- f) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite odklopnik diferenčnega toka.** Uporaba odklopnika diferenčnega toka zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- a) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek neprevidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- c) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitev ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite izven**

dosega gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.

- g) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, se prepričajte, ali je ta priključena in se pravilno uporablja.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- h) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Neprevidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- d) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- e) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, preglejte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
- f) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- g) **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in oprijemne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Servis

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

OPOMBA

- ▶ Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! To polje lahko v določenih okoliščinah moti aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Da bi zmanjšali tveganje resnih ali smrtnih poškodb, priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

● Varnostni napotki za udarno vrtanje

⚠ OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh. Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



Nosite masko za prah.

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Klesanje lahko vključuje delo z materiali, ki lahko ustvarijo škodljiv ali strupen prah. Ta prah je nevaren za zdravje osebe, ki uporablja električno orodje, in vseh drugih oseb v bližini.
- ▶ Pazite, da med delom z električnim orodjem ne poškodujete električne, plinske ali vodovodne napeljave. Po potrebi pred vrtanjem ali rezanjem stene preverite z napravo za iskanje napeljav.

Varnostna navodila za vsa dela

- **Nosite zaščito za sluh.** Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.
- **Uporabite dodatne ročaje, če ste jih dobili z električnim orodjem.** Izguba nadzora lahko povzroči poškodbe.
- **Med izvajanjem del, pri katerih lahko vrtalno orodje pride v stik s skritimi električnimi vodi ali svojim priključnim kablom, držite električno orodje samo za izolirane ročaje.** Stik s kablom pod napetostjo lahko povzroči prevajanje napetosti v kovinske dele naprave in povzroči električni udar.

● Dodatni varnostni napotki

- **Z ustrezno iskalno napravo zaznajte skrite napajalne vode ali se posvetujte z lokalnim komunalnim podjetjem.** Stik z električnimi vodi lahko povzroči požar in električni udar. Poškodba plinovoda lahko povzroči eksplozijo. Vdor v vodovodno cev povzroči materialno škodo.
- **Preden električno orodje odložite počakajte, da se popolnoma ustavi.** Orodni nastavek se lahko zatakne in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.
- **Kmalu po delovanju se ne dotikajte nobenih orodnih nastavkov ali sosednjih delov ohišja.** Med uporabo se lahko zelo segrejejo in povzročijo opekline.
- **Pri delu z obema rokama trdno držite električno orodje in zagotovite, da je v varnem položaju.** Električno orodje varneje vodite z dvema rokama.

Originalni pribor/dodatne naprave

OPOZORILO!

- ▶ Ne uporabljajte dodatne opreme, ki je **/// PARKSIDE** ne priporoča. To lahko povzroči električni udar in požar.
- Uporabljajte samo dodatke in dodatne naprave, ki so navedeni v navodilih za uporabo ali katerih namestitvev je združljiva z izdelkom.

● Obnašanje v nujnem primeru

Seznajte se z uporabo tega izdelka na osnovi teh navodil za uporabo. Zapomnite si varnostne napotke in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, tako da lahko zgodaj prepoznate nevarnosti in se lahko ustrezno odzovete. S hitrim posredovanjem se lahko izognete resnim poškodbam in premoženjski škodi.
- Takoj izklopite izdelek, če ne deluje pravilno. Napravo mora pregledati ter po potrebi popraviti kvalificiran strokovnjak, preden jo ponovno začnete uporabljati.

● Ostala tveganja

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja potencialno tveganje za telesne poškodbe in materialno škodo. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega izdelka se lahko

pojaviijo naslednje nevarnosti, vključno z, vendar ne omejeno na:

- Škodljive posledice za zdravje, ki se pojavijo zaradi emisij tresljajev, če izdelek uporabljate dalj časa, če izdelek nepravilno upravljate ali vzdržujete.
- Telesne poškodbe ali materialna škoda zaradi okvarjenih orodnih nastavkov ali nenadnega udarca zakritega predmeta med uporabo.
- Nevarnost telesnih poškodb in premoženjske škode, ki jo povzročijo leteči predmeti.

● **Namestitev**

● **Razpakiranje in temeljito čiščenje izdelka**

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali imate vse dele in je opisani obseg dobave popoln (glejte »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancija«.
4. Pred prvo uporabo očistite vse dele izdelka, kot je opisano v poglavju »Čiščenje«.

● **Dodatna oprema**

⚠ OPOZORILO!

- Ne uporabljajte dodatne opreme, ki je **/// PARKSIDE®** ne priporoča. To lahko povzroči električni udar in požar.

Za varno in pravilno uporabo tega izdelka se uporablja naslednja dodatna oprema, kot so na primer orodja in orodni nastavki:

- Orodni nastavek SDS-Max
- Primerna osebna zaščitna oprema

Orodja in orodni nastavki so na voljo pri specializiranih prodajalcih. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte »Tehnični podatki«). V primeru dvoma se obrnite na usposobljenega strokovnjaka in upoštevajte nasvete strokovnega trgovca.

● Nastavitev dodatnega ročaja

(Sl. E)

OPOMBA

- ▶ Izdelek uporabljajte samo z vgrajenim dodatnim ročajem **5**.

1. Popustite vrtljivi gumb **6**.
2. Dodatni ročaj **5** premaknite naprej/nazaj in levo/desno.
3. Ko dosežete optimalen položaj, zategnite vrtljivi gumb.

● Vstavljanje/odstranjevanje dleta

(Sl. B, C)

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Izdelek med vstavljanjem/odstranjevanjem dleta **12/13** trdno držite.

OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Dleto se lahko med uporabo močno segreje. Počakajte, da se dleto ohladi.
- ▶ Med vstavljanjem/odstranjevanjem dleta nosite zaščitne rokavice.

OPOMBA

- ▶ Poškodovan pokrov za zaščito pred prahom  je treba takoj zamenjati. Obrnite se na servisno službo.
- ▶ Konec priključka dleta očistite s suho in čisto krpo.
- ▶ Na del dleta, ki je vstavljen v držalo dleta , nanesite tanko plast masti .
- ▶ Izdelek postavite na stabilno in ravno površino.
- ▶ Pokrov za zaščito pred prahom v veliki meri preprečuje vdor prahu pri uporabi dleta v držalo dleta.
- ▶ Preverite, ali je pokrov za zaščito pred prahom v dobrem stanju in da ga pri vstavljanju/odstranjevanju dleta niste poškodovali.

Vstavljanje:

1. Z eno roko potisnite obroč zapaha  (smer **a**) navzdol.
2. Dleto / z drugo roko vtaknite v držalo dleta  (smer **b**). Dleto se slišno zaskoči.

Odstranjevanje:

1. Z eno roko potisnite obroč zapaha  (smer **a**) navzdol.
2. Z drugo roko primite potegnite dleto iz držala za dleto  (smer **c**).

● Nastavitev položaja ploščatega dleta

(Sl. D)

OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Pri nastavljanju položaja ploščatega dleta **13** trdno držite izdelek.
- ▶ Ploščato dleto se lahko med uporabo močno segreje. Počakajte, da se ploščato dleto ohladi.
- ▶ Med nastavljanjem položaja ploščatega dleta nosite zaščitne rokavice.

OPOMBA

- ▶ Ploščato dleto lahko nastavite v 12 različnih položajev (vsakih 30°).

1. Izdelek postavite na stabilno in ravno površino.
2. Nastavni obroč **7** (smer **d**) izvlecite z eno roko.
3. Ploščato dleto **13** zavrtite, da dosežete želeni položaj.
4. Sprostite nastavni obroč, da ploščato dleto pritrdite v izbranem položaju.

● Uporaba

OPOZORILO!



Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in ga ločite iz omrežja.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!



Pri delu z izdelkom vedno nosite zaščitne rokavice in uporabljajte samo originalne dele. Izdelek vedno izklopite, ga ločite od električnega omrežja in počakajte, da se ohladi, preden opravite kakršne koli preglede, vzdrževanje ali čiščenje!

● Uporaba izdelka

(Sl. G)

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Dleto [12]/[13] se lahko med delovanjem zatakne. To lahko prenese velike sile na glavni ročaj [3] in dodatni ročaj [5]. Vedno pazite na stabilno stojišče.
- ▶ Med delovanjem držite izdelek z obema rokama.
- ▶ Izdelek izklopite, preden ga priključite na električno omrežje.
- ▶ Med uporabo ne pritiskajte preveč. S tem zmanjšate silo dleta in povzročite čezmerne tresljaje, ki se prenašajo na glavni in dodatni ročaj.

OPOMBA

- ▶ Vgrajeni blažilnik tresljajev zmanjša nastale tresljaje.
- ▶ Prijemalni površini na glavnem ročaju [3] in dodatnem ročaju [5] povečata zaščito pred zdrsom. S tem sta zagotovljena boljši oprijem in lažja uporaba izdelka.
- ▶ Priključni kabel [4] vedno napeljite za izdelkom.

- ❑ **Vodoravni delovni položaj:** Z eno roko primite dodatni ročaj [5], z drugo roko pa glavni ročaj [3].
- ❑ **Navpični delovni položaj:** Glavni ročaj primite z obema rokama.

● **Vklop/izklop izdelka**

(Sl. F)

- ❑ **Vklop:** Sprožilec stikala [2] potisnite navzdol
- ❑ **Izklop:** Sprostite sprožilec stikala.

Neprekinjeno delovanje:

1. Pritisnite in držite sprožilec stikala.
2. Pritisnite zapah stikala [1], da začnete neprekinjeno delovanje. Sprožilec stikala se zaskoči.
3. Pritisnite sprožilec stikala in ga spustite, da končate neprekinjeno delovanje.

● **Odpravljanje napak**

Težava	Vzrok	Rešitev
Dleto [12]/[13] pade ven.	Držalo dleta [10] se ne zaskoči.	Dleto [12]/[13] znova vstavite v držalo dleta [10] (glejte »Vstavljanje/odstranjevanje dleta«).

Težava	Vzrok	Rešitev
Izdelek ne deluje.	Ni napetosti električnega omrežja.	☐ Preverite priključni kabel in električni vtič 4 . ☐ Če je priključni kabel 4 poškodovan, naj ga popravi usposobljen strokovnjak.
	Obrabljene oglene ščetke.	Oglene ščetke ali motor dajte zamenjati usposobljenemu strokovnjaku ali pooblaščenemu servisu.
	Motor je okvarjen.	
Zmogljivost izdelka je slaba.	Topo dleto 12 / 13 .	Zamenjajte dleto 12 / 13 .
	Čezmeren pritisk na izdelek.	Ustrezno pritisnite izdelek.
	Dleto 12 / 13 in držalo dleta 10 nista namazana.	Dleto 12 / 13 in držalo dleta 10 narahlo namastite z mastjo 11 .

● Čiščenje in vzdrževanje

OPOZORILO!



Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in ga ločite iz omrežja.

● Čiščenje in nega

OPOMBA

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali dezinfekcijo, ker lahko poškodujejo površine.
 - ▶ Pred čiščenjem pustite izdelek, da se ohladi.
 - ▶ V notranjost izdelka ne sme priti tekočina.
 - ▶ Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali masti. Odstranite prah po vsaki uporabi in pred shranjevanjem.
 - ▶ Redno pravilno čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljša življenjsko dobo izdelka.
-
- Očistite izdelek z vlažno krpo. Za težko dostopna mesta uporabite mehko krtačo.
 - S krpo in mehko krtačo še posebej očistite umazanijo in prah iz prezračevalnih odprtín. Prezračevalne odprtine morajo biti vedno proste.
 - Redno čistite držalo 10. Držalo dleta narahlo namastite z mastjo 11.

● Vzdrževanje

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Če se priključni kabel **[4]** poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da je preprečena nevarnost.
- Preverite izdelek in dele dodatne opreme (kot so na primer orodni nastavki) za obrabo in poškodbe pred in po vsaki uporabi. Po potrebi jih zamenjajte z novimi. Pri tem upoštevajte tehnične zahteve (glejte »Tehnični podatki«).
- Mazanje: Dleto **[12]**/**[13]** in držalo dleta **[10]** narahlo namastite z mastjo **[11]**.

● Popravila

- V notranjosti tega izdelka ni delov, ki bi jih lahko popravil uporabnik. Obrnite se na usposobljenega tehnika, da pregleda in popravi izdelek.

● Shranjevanje

- Izklopite izdelek. Izdelek pustite, da se ohladi.
- Izdelek očistite (glejte razdelek »Čiščenje«).
- Izdelek in njegovo dodatno opremo shranjujte v temnem, suhem, hladnem, dobro prezračevanem prostoru.
- Izdelek hranite v prostoru, nedostopnem mestu za otroke.
- Optimalna temperatura za dolgotrajno shranjevanje (več kot 3 mesece) je med +20 in +26 °C.

- Izdelek hranite v kovčku za prenašanje **14**.

● **Prevoz**

- Izklopite izdelek. Izdelek pustite, da se ohladi.
- Izdelek transportirajte v kovčku za prenašanje **14**.
- Zaščitite izdelek pred udarci in močnimi vibracijami, ki se še zlasti pojavijo med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte pred drsenjem in prevrnitvijo.

● **Odstranjevanje**

Embalaza je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.



Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.



5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.





9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.



Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 480068_2410) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 480068_2410 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Servis



Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si

● Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 480068_2410)

IAN: 480068_2410
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" Rušilno kladivo
Številka modela: HG10128

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/ES
Direktiva 2000/14/ES
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Skladevanja na zadnje harmonizirane standarde ali skladevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opreml:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018

Postopek ugotavljanja skladnosti / ime in naslov prijavljenega organa, kadar pride v poštev: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Izmerjena raven zvočne moči na opreml, ki predstavlja ta tip: 98.8 dB(A)

Zajamčena raven zvočne moči za to opremo: 103 dB(A)

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	17.01.2025		
Kraj	Datum	pba. Stefan Haense	pba. Jens Buchheim
		Prokurist	Prokurist

SI



Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana 103
Úvod	Strana 105
Použití ke stanovenému účelu	Strana 105
Rozsah dodávky	Strana 106
Popis dílů	Strana 107
Technické údaje	Strana 107
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana 110
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana 110
Bezpečnostní pokyny pro kladiva	Strana 115
Další bezpečnostní pokyny	Strana 116
Chování v nouzových případech	Strana 117
Zbytková rizika	Strana 118
Uvedení do provozu	Strana 118
Výrobek vybalte a vyčistěte jej	Strana 118
Příslušenství	Strana 119
Nastavení přidavné rukojeti	Strana 119
Vkládání/vyjímání sekáče	Strana 120
Nastavení polohy plochého sekáče	Strana 121
Obsluha	Strana 122
Použití výrobku	Strana 122
Výrobek zapnout/vypnout	Strana 123

Odstraňování poruch	Strana 124
Čištění a údržba	Strana 125
Čištění a péče	Strana 125
Údržba	Strana 126
Oprava	Strana 126
Skladování	Strana 126
Transport	Strana 127
Zlikvidování	Strana 127
Záruka	Strana 128
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 129
Servis	Strana 130
EU prohlášení o shodě	Strana 131

Seznam použitých piktogramů a symbolů



Přečtěte si návod na obsluhu.



NEBEZPEČÍ! – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)



VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)



OPATRŇE! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)



VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)



Nebezpečí – riziko úrazu elektrickým proudem!



Střídavý proud/napětí



Symbol pro výrobek ochranné třídy II

	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
	Zaručená hladina akustického výkonu v dB
	Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.
	Nosit ochranu sluchu!
	Používejte ochranné rukavice!
	Noste ochranu očí!
	Noste ochranu dýchacích cest!
	Noste protiskluzovou ochrannou obuv!
	Zdravotní riziko (další informace naleznete na štítku na tubě s mazacím tukem)
	Namažte nástroj

	Recyklační kód
 	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.

BOURACÍ KLADIVO

● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● **Použití ke stanovenému účelu**

- Tento výrobek se hodí na sekání do následujících materiálů:
 - Beton
 - Zdivo
 - Kámen
 - Omítka
 - Dlaždice

- Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.
- Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití.
- Výrobek není určen k živnostenskému nebo podobnému využívání.
- Dodržujte všechny platné místní bezpečnostní předpisy, normy a nařízení. Používání hlučných elektrických nástrojů může být v souladu s národními nebo místními předpisy povoleno pouze v určitých časech.

● Rozsah dodávky

VAROVÁNÍ!

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Existuje nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Bourací kladivo
- 1 Přídavná rukojeť (předmontovaná)
- 1 Špičatý sekáč
- 1 Plochý sekáč
- 1 Tuk (číslo modelu: HG06348)
- 1 Převážný kufr
- 1 Návod na obsluhu

● Popis dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

(Obr. A)

- | | |
|---|------------------------|
| 1 Zámek přepínače | 8 Pojistný kroužek |
| 2 Spoušť spínače | 9 Protiprachová krytka |
| 3 Hlavní rukojeť | 10 Držák sekáče |
| 4 Přípojné vedení se
síťovou zástrčkou | 11 Tuk |
| 5 Přídavná rukojeť | 12 Špičatý sekáč |
| 6 Otočný knoflík | 13 Plochý sekáč |
| 7 Nastavovací kroužek | 14 Převrtný kufr |

● Technické údaje

Bourací kladivo	PAH 1300 C3
Jmenovité napětí:	230–240 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon:	1300 W
Ochranná třída:	II/□
Energie nárazu:	15 Joulů
Počet úderů:	3600 min ⁻¹
Typ připojení sklíčidla vrtačky:	Bez použití náradí (vhodné pro SDS Max)
Nastavení sekáče:	12 poloh
Doporučená teplota okolí během provozu:	+4 °C až +40 °C

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Sekání:

Hladina akustického tlaku:	L_{pA}	= 77,8 dB
Nejistota:	K_{pA}	= 3,0 dB
Hladina akustického výkonu:	L_{WA}	= 98,8 dB
Nejistota:	K_{WA}	= 2,35 dB
Zaručená hladina akustického výkonu:	K_{WA}	= 103 dB

(L_{WA} měřeno v souladu se směrnicemi 2000/14/ES a 2005/88/ES o emisích hluku ve venkovním prostředí)

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Sekání:

Hlavní rukojeť:	$a_{h,Cheq}$	= 19,100 m/s ²
Nejistota:	K	= 1,5 m/s ²
Pomocná rukojeť:	$a_{h,Cheq}$	= 15,811 m/s ²
Nejistota:	K	= 1,5 m/s ²

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příkladnými opatřeními ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástrojového nástavce a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



Všeobecné bezpečnostní pokyny

● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- a) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, použijte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pracujete-li s elektrickým nástrojem ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- a) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv,

šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.

- g) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu dokáže snížit ohrožení prachem.
- h) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli**

instrukce. Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.

- e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Servis

- a) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností interferovat s aktivními nebo pasivními lékařskými implantáty! Aby se snížilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme, aby se osoby se zdravotnickými implantáty před použitím tohoto výrobku poradily se svým lékařem a výrobcem lékařského implantátu!

● Bezpečnostní pokyny pro kladiva

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu. Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



Používejte ochrannou masku proti prachu.

VAROVÁNÍ!

- ▶ Při sekání se může pracovat s materiály, které mohou vytvářet škodlivý nebo toxický prach. Tento prach představuje nebezpečí pro zdraví osob obsluhujících elektrický nástroj a také pro všechny ostatní osoby v okolí.
- ▶ Ujistěte se, že při práci s elektrickým nástrojem nenarazíte na vedení elektřiny, plynu nebo na vodovodní potrubí. Než budete vrtat do zdi nebo ji rozříznete, zkontrolujte ji popř. detektorem vedení.

Bezpečnostní pokyny pro všechny práce

- **Noste ochranu sluchu.** Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- **Použijte přídatné rukojeti, když jsou tyto dodány s elektrickým nástrojem.** Ztráta kontroly může vést k zraněním.
- **Elektrický nástroj držte za izolované rukojeti při provádění práce, kdy může vrtací nástroj dojít do kontaktu se skrytými vodiči nebo s vlastním přípojným vedením.** Kontakt s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak k úderu elektrickým proudem.

● **Další bezpečnostní pokyny**

- **Pomocí vhodných vyhledávacích zařízení vyhledejte skryté napájecí linky nebo se obraťte na místní společnost poskytující technické služby.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a úrazu elektrickým proudem. Poškození plynového vedení může vést k výbuchu. Průnik do vodovodního vedení způsobí poškození majetku.
- **Počkejte, až se elektrický nástroj zastaví, než ho odložíte.** Nástrojový nástavec může být zaklesnut a vést ke ztrátě kontroly nad elektrickým nástrojem.
- **Bezprostředně po provozu se nedotýkejte žádných nástrojových nástavců pro vkládání ani sousedních částí skříně.** Ty se mohou během provozu velmi zahřát a způsobit popáleniny.

- **Při práci držte elektrický nástroj pevně oběma rukama a zajistěte bezpečný postoj.** Elektrický nástroj je bezpečněji veden oběma rukama.

Originální příslušenství/přídavné přístroje

VAROVÁNÍ!

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství, které nebylo doporučeno **/// PARKSIDE**. To může vést ke zranění elektrickým proudem a k požáru.
- Používejte pouze příslušenství a přídavné přístroje, které jsou specifikovány v návodu na obsluhu nebo jejichž montáž je kompatibilní s výrobkem.

● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Výrobek při vadné funkci ihned vypněte. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození.

Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadnými nástrojovými nástavci nebo náhlým nárazem skrytého předmětu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

● Uvedení do provozu

● Výrobek vybalte a vyčistěte jej

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.
4. Před prvním použitím vyčistěte všechny součásti výrobku podle popisu v kapitole „Čištění“.

● Příslušenství

VAROVÁNÍ!

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství, které nebylo doporučeno **/// PARKSIDE**. To může vést ke zranění elektrickým proudem a k požáru.

Pro bezpečné a řádné používání tohoto výrobku jsou nutné mimo jiné následující díly příslušenství, jako např. nástroje a nástrojové nástavce:

- Nástrojový nástavec SDS-Max
- Vhodné osobní ochranné pomůcky

Nástroje a nástrojové nástavce dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“). Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

● Nastavení přídavné rukojeti

(Obr. E)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Výrobek používejte pouze s nasazenou přídavnou rukojetí .

1. Uvolněte otočný knoflík .
2. Posouvejte přídavnou rukojetí  dopředu/dozadu a doleva/doprava.
3. Po dosažení optimální polohy otočný knoflík utáhněte.

● Vkládání/vyjímání sekáče

(Obr. B, C)

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Při vkládání/vyjímání sekáče [12]/[13] držte výrobek pevně.
- ▶ Sekáč se může stát během provozu velmi horkým. Nechejte sekáč ochladit.
- ▶ Při vkládání/vyjímání sekáče používejte ochranné rukavice.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Poškozená protiprachová krytka [9] musí být ihned vyměněn. Obrátte se na zákaznický servis.
- ▶ Čistěte přípojný konec sekáče suchým a čistým šátkem.
- ▶ Naneste tenkou vrstvu tuku [11] na část sekáče, která se zasouvá do držáku sekáče [10].
- ▶ Výrobek vždy stavte na stabilní a rovnou plochu.
- ▶ Protiprachová krytka z velké části zabraňuje pronikání prachu ze sekání do držáku sekáče během provozu.
- ▶ Zkontrolujte, zda je protiprachová krytka v dobrém stavu a zda se nepoškodí při vkládání/vyjímání sekáče.

Vkládání:

1. Jednou rukou zatlačte pojistný kroužek [8] (směr **a**) dolů.

2. Druhou rukou zasuněte sekáč [12]/[13] do držáku sekáče [10] (směr **b**). Sekáč slyšitelně zaklapne.

Odstranit:

1. Jednou rukou zatlačte pojistný kroužek [8] (směr **a**) dolů.
2. Druhou rukou vytáhněte sekáč z držáku sekáče [10] (směr **c**).

● **Nastavení polohy plochého sekáče**

(Obr. D)

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Při přestavování polohy plochého sekáče [13] držte výrobek pevně.
- ▶ Plochý sekáč se může stát během provozu velmi horkým. Nechejte plochý sekáč ochladit.
- ▶ Při nastavování polohy plochého sekáče používejte ochranné rukavice.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Plochý sekáč můžete nastavit do 12 různých poloh (všechny 30°).
1. Výrobek vždy stavte na stabilní a rovnou plochu.
 2. Jednou rukou vytáhněte nastavovací kroužek [7] (směr **d**).
 3. Otáčejte plochým sekáčem [13], dokud nedosáhnete požadované polohy.
 4. Uvolněte nastavovací kroužek, tím zajistíte plochý sekáč v jeho poloze.

● Obsluha

VAROVÁNÍ!



Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.

VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!



Při práci s výrobkem noste stále ochranné rukavice a používejte pouze originální díly. Výrobek vždy vypněte, odpojte od sítě a nechte vychladnout před prováděním kontroly, údržby nebo čistících prací!

● Použití výrobku

(Obr. G)

VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Sekáč [12]/[13] se může během provozu zaseknout. To může přenášet velké síly na hlavní rukojeť [3] a přídatnou rukojeť [5]. Dbejte vždy na bezpečný postoj.
- ▶ V průběhu provozu držte výrobek pevně oběma rukama.
- ▶ Vypněte výrobek předtím, než ho spojíte s napájením ze sítě.

VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Během provozu nevyvíjejte nadměrný tlak. Tím se snižuje síla sekáče a vznikají nadměrné vibrace, které se přenášejí na hlavní a přídatnou rukojeť.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zabudovaný tlumič vibrací snižuje vznikající vibrace.
 - ▶ Úchop na hlavní rukojeti **[3]** a na přídatné rukojeti **[5]** zvyšuje bezpečnost proti uklouznutí. To zajišťuje lepší uchopení a lepší manipulaci s výrobkem.
 - ▶ Přípojný kabel **[4]** vždy umístěte za výrobek.
- ☐ **Horizontální pracovní poloha:** Jednou rukou držte přídatnou rukojeť **[5]** a druhou rukou hlavní rukojeť **[3]**.
 - ☐ **Vertikální pracovní poloha:** Držte hlavní rukojeť pevně oběma rukama.

● **Výrobek zapnout/vypnout**

(Obr. F)

- ☐ **Zapnutí:** Stiskněte spoušť spínače **[2]** dolů
- ☐ **Vypnutí:** Uvolněte spoušť spínače.

Nepřetržitý provoz:

1. Stlačte a podržte spoušť spínače.
2. Stlačte zámek přepínače **[1]** pro spuštění trvalého provozu. Spoušť spínače zaklapuje.
3. Stisknutím a uvolněním spouště spínače ukončíte nepřetržitý provoz.

● Odstraňování poruch

Problém	Příčina	Řešení
Sekáč 12/13 vypadne.	Držák sekáče 10 nezaklapne.	Znovu vložte sekáč 12/13 do držáku sekáče 10 (viz „Vkládání/vyjímání sekáče“).
Výrobek nefunguje.	Žádné síťové napětí.	☐ Zkontrolujte přípojné vedení a síťovou zástrčku 4 . ☐ Pokud je připojovací kabel 4 poškozený, nechte jej opravit kvalifikovaným odborníkem.
	Opatřebované uhlíkové kartáče.	Uhlíkové kartáče nebo motor nechte vyměnit u kvalifikovaného odborníka nebo v autorizovaném servisním středisku.
	Vadný motor.	
Výkon výrobku je špatný.	Tupý sekáč 12/13 .	Vyměňte sekáč 12/13 .
	Nadměrný tlak na výrobek.	Na výrobek vyvíjejte přiměřený tlak.
	Sekáč 12/13 a držák sekáče 10 nemají žádné mazání.	Namažte sekáč 12/13 a držák sekáče 10 lehce tukem 11 .

● Čištění a údržba

VAROVÁNÍ!



Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.

● Čištění a péče

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit povrchy.
 - ▶ Nechte výrobek před čištěním vždy zchladit.
 - ▶ Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
 - ▶ Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
 - ▶ Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
-
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.
 - Odstraňte hlavně nečistoty a prach z ventilačních otvorů hadrem a měkkým kartáčem.
Větrací otvory musí být vždy volné.
 - Pravidelně čistěte držák sekáče [10]. Držák sekáče lehce namažte tukem [11].

● Údržba

VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Když je přípojné vedení  poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem, jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství (např. nástrojové nástavce), před a po každém použití na opotřebení a poškození. V případě potřeby je vyměňte za nové. Dodržujte při tom technické požadavky (viz „Technické údaje“).
- Mazání: Lehce namažte sekáč / a držák sekáče  tukem .

● Oprava

- Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. Obratťe se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

● Skladování

- Výrobek vypněte. Nechte výrobek ochladit.
- Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.
- Optimální dlouhodobá skladovací teplota (déle než 3 měsíce) je mezi +20 a +26 °C.

- Skladujte výrobek v přepravním kufru **14**.

● Transport

- Výrobek vypněte. Nechte výrobek ochladit.
- Přepravujte výrobek v přepravním kufru **14**.
- Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 480068_2410).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 480068_2410 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 480068_2410)

IAN: 480068_2410
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Bourací kladivo
Číslo modelu: HG10128

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2000/14/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prokládá:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Postup posuzování shody / jméno a adresa oznámeného subjektu, kde se to hodí: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Měřená hladina akustického výkonu na zařízení reprezentativním pro tento typ: 98,8 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu pro toto zařízení: 103 dB(A)

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	17.01.2025		
Místo	Datum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Prokurista	Prokurista

CZ



Zoznam použitých piktogramov/ symbolov	Strana 134
Úvod	Strana 136
Použitie v súlade s určením	Strana 136
Rozsah dodávky	Strana 137
Popis súčiastok	Strana 138
Technické údaje	Strana 138
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana 141
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana 141
Bezpečnostné upozornenia pre kladivá	Strana 146
Doplnkové bezpečnostné upozornenia	Strana 147
Správanie v núdzovom prípade	Strana 148
Zvyškové riziká	Strana 149
Uvedenie do prevádzky	Strana 149
Vybalenie produktu a dôkladné vyčistenie . .	Strana 149
Príslušenstvo	Strana 150
Nastavenie prídavného držadla	Strana 150
Nasadenie/vybratie dláta	Strana 151
Nastavenie polohy plochého dláta	Strana 152

Obsluha	Strana 153
Používanie produktu	Strana 154
Zapnutie/vypnutie produktu	Strana 155
Odstránenie porúch	Strana 155
Čistenie a údržba	Strana 156
Čistenie a starostlivosť	Strana 156
Údržba	Strana 157
Oprava	Strana 158
Skladovanie	Strana 158
Preprava	Strana 158
Likvidácia	Strana 158
Záruka	Strana 159
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 160
Servis	Strana 161
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 162

Zoznam použitých piktogramov/symbolov



Prečítajte si návod na obsluhu.



NEBEZPEČENSTVO! – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)



VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)



POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)



OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)



Nebezpečenstvo – úrazu elektrickým prúdom!



Striedavý prúd/striedavé napätie

	Symbol pre produkt s triedou ochrany II
	Produkt používajte len v suchých interiéroch.
	Garantovaná hladina akustického výkonu v dB
	Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužívaní produkt vypnite a odpojte od elektrickej siete.
	Noste ochranu sluchu!
	Noste ochranné rukavice!
	Noste ochranu očí!
	Noste ochranu dýchacích ciest!
	Noste protišmykovú ochrannú obuv!
	Zdravotné riziko (pre viac podrobností pozri popis na tube s mazivom)

	Namastiť náradie
	Kód na recykláciu
 	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.

BÚRACIE KLADIVO

● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● **Použitie v súlade s určením**

- Tento produkt je vhodný na tesianie do týchto materiálov:
 - Betón
 - Murivo

- Kameň
- Dlažba
- Obkladačky
- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia.
- Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.
- Produkt je určený iba na osobné používanie.
- Produkt nie je určený na priemyselné použitie alebo podobné oblasti použitia.
- Dbajte na všetky aplikovateľné lokálne bezpečnostné predpisy, normy a nariadenia. Používanie hlučného elektrického náradia môže byť povolené na základe národných alebo lokálnych predpisov iba určitý čas.

● Rozsah dodávky

VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

- 1 Búracie kladivo
- 1 Prídavné držadlo (predmontované)
- 1 Špicaté dláto
- 1 Ploché dláto
- 1 Mazivo (číslo modelu: HG06348)
- 1 Prenosný kufrík
- 1 Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

Pred čítaním si otvorte stranu s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

(Obr. A)

- | | | | |
|---|-----------------------------|----|-------------------|
| 1 | Zaistenie spínača | 8 | Zaistovací krúžok |
| 2 | Uvoľnenie spínača | 9 | Prachová krytka |
| 3 | Hlavné držadlo | 10 | Držiak na dláto |
| 4 | Napájací kábel so zástrčkou | 11 | Mazivo |
| 5 | Prídavné držadlo | 12 | Špicaté dláto |
| 6 | Otočný gombík | 13 | Ploché dláto |
| 7 | Nastavovací krúžok | 14 | Prenosný kufrík |

● Technické údaje

Búracie kladivo	PAH 1300 C3
Menovité napätie:	230–240 V~, 50 Hz
Menovitý výkon:	1300 W
Trieda ochrany:	II/□
Sila príklepov:	15 Joule
Počet príklepov:	3600 min ⁻¹
Typ pripojenia skľučovadla:	Bez náradia (vhodné na SDS Max)
Nastavenie dláta:	12 polôh
Odporúčaná teplota okolia počas prevádzky:	+4 °C až +40 °C

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Tesanie:

Hladina zvuku:	L_{pA}	= 77,8 dB
Neistota:	K_{pA}	= 3,0 dB
Akustický výkon:	L_{WA}	= 98,8 dB
Neistota:	K_{WA}	= 2,35 dB
Hladina akustického výkonu, zaručená:	K_{WA}	= 103 dB

(Hodnota L_{WA} bola meraná podľa smerníc 2000/14/ES a 2005/88/ES o emisii hluku vo voľnom priestranstve)

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

Tesanie:

Hlavné držadlo:	$a_{h,Cheq}$	= 19,100 m/s ²
Neistota:	K	= 1,5 m/s ²
Pomocné držadlo:	$a_{h,Cheq}$	= 15,811 m/s ²
Neistota:	K	= 1,5 m/s ²

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, závisí to od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, predovšetkým však, aký druh obrobku sa spracováva. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní nadstavca a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

● Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradiu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.**

Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- a) **Napájacia zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- f) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci s elektrickým náradím budte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do napájania a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.

- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasý, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a správne používané.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužíte elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Držadlá a plochy držiadiel udržiavajte suché a bez oleja a maziva.** Šmyklivé držadlá a plochy držiadiel neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Servis

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tak bude zabezpečené, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole interferovať s aktívnymi alebo pasívnymi lekáskymi implantátmi! Aby ste znížili riziko ťažkých alebo smrteľných zranení, osobám s lekáskymi implantátmi odporúčame sa pred používaním tohto produktu poradiť so svojím lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu!

● Bezpečnostné upozornenia pre kladivá

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.



Noste protiprachovú masku.

VÝSTRAHA!

- ▶ Pri sekaní možno budete pracovať s materiálmi, ktoré môžu produkovať škodlivý alebo jedovatý prach. Tento prach predstavuje nebezpečenstvo pre zdravie osoby, ktorá elektrické náradie obsluhuje, aj pre všetky ostatné osoby v okolí.
- ▶ Pri práci s elektrickým náradím sa uistite, či nemôžete zasiahnuť elektrické káble, plynové alebo vodovodné potrubia. V prípade potreby vykonajte kontrolu pomocou detektora rozvodov, skôr ako budete do steny vŕtať alebo rezať.

Bezpečnostné upozornenia pre všetky práce

- **Noste ochranu sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Použite prídavné držadlá, ak sú súčasťou dodávky elektrického náradia.** Strata kontroly môže spôsobiť poranenia.
- **Elektrické náradie držte za izolované plochy držiadiel, ak vykonávate práce, pri ktorých by vŕtací nástroj mohol naraziť na skryté vedenia alebo vlastný napájací kábel.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti zariadenia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

Doplňkové bezpečnostné upozornenia

- **Použite vhodné vyhľadávacie zariadenia na odhalenie skrytých prírodných vedení alebo sa**

obráťte na lokálneho dodávateľa elektrickej energie.

Kontakt s elektrickým vedením môže spôsobiť požiar a zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového vedenia môže spôsobiť výbuch. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobuje materiálne škody.

- **Pred odložením elektrického náradia počkajte, kým sa náradie nezastaví.** Nadstavec sa môže zaseknúť a spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- **Krátko po prevádzke sa nedotýkajte nadstavcov ani susedných častí telesa.** Počas prevádzky sa veľmi ohrejú a môžu spôsobiť popáleniny.
- **Pri práci držte elektrické náradie pevne oboma rukami a zaujmite bezpečný postoj.** Elektrické náradie musí byť bezpečnejšie vedené dvoma rukami.

Originálne príslušenstvo/pomocné prístroje

VÝSTRAHA!

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma **/// PARKSIDE**. Môže to spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar.
- Používajte len také príslušenstvo a pomocné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, príp. ktorých upínanie je kompatibilné s produktom.

● **Správanie v núdzovom prípade**

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretne, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Ak produkt nefunguje správne, ihneď ho vypnite. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené použitím chybných nadstavcov alebo náhlym nárazom do skrytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

● Uvedenie do prevádzky

● Vybalenie produktu a dôkladné vyčistenie

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).

3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.
4. Pred prvým použitím všetky časti produktu vyčistite podľa popisu v kapitole „Čistenie“.

● Príslušenstvo

VÝSTRAHA!

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma **/// PARKSIDE**. Môže to spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar.

Pre bezpečné a správne používanie tohto produktu budete, okrem iného, potrebovať nasledujúce príslušenstvo, ako napríklad nástroje a nadstavce:

- Nadstavec SDS Max
- Vhodné osobné ochranné pomôcky

Nástroje a nadstavce zakúpite v špecializovanej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“). V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojim odborným predajcom.

● Nastavenie prídavného držadla

(Obr. E)

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt používajte len s namontovaným prídavným držadlom 5.

1. Uvoľníte otočný gombík [6].
2. Prídavným držadlom [5] pohybujte dopredu/dozadu a doľava/doprava.
3. Keď dosiahnete optimálnu polohu, otočný gombík pevne dotiahnite.

● Nasadenie/vybratie dláta

(Obr. B, C)

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pri nasadzovaní/vyberaní dláta [12]/[13] držte produkt pevne.
- ▶ Dláto môže byť počas prevádzky veľmi horúce. Dláto nechajte vychladnúť.
- ▶ Pri nasadzovaní/vyberaní dláta noste ochranné rukavice.

UPOZORNENIE

- ▶ Poškodená prachová krytka [9] sa musí okamžite vymeniť. Obráťte sa na zákaznícky servis.
- ▶ Pripojovací koniec dláta vyčistite čistou suchou handrou.
- ▶ Naneste tenkú vrstvu maziva [11] na tú časť dláta, ktorá sa nasádza do držiaka na dláto [10].
- ▶ Produkt umiestnite na stabilnú a rovnú plochu.
- ▶ Prachová krytka počas prevádzky vo veľkej miere zabraňuje prenikaniu prachu z tesania do držiaka na dláto.

UPOZORNENIE

- Skontrolujte, či je prachová krytka v dobrom stave a či sa pri nasadzovaní/vyberaní dláta nepoškodila.

Nasadenie:

1. Zaistovací krúžok [8] (smer **a**) posuňte jednou rukou nadol.
2. Druhou rukou zasunúť dláto [12]/[13] do držiaka na dláto [10] (smer **b**). Dláto zreteľne zacvakne.

Vybratie:

1. Zaistovací krúžok [8] (smer **a**) posuňte jednou rukou nadol.
2. Druhou rukou vytiahnite dláto z držiaka na dláto [10] (smer **c**).

● Nastavenie polohy plochého dláta

(Obr. D)

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pri nastavovaní polohy plochého dláta [13] držte produkt pevne.
- Ploché dláto môže byť počas prevádzky veľmi horúce. Ploché dláto nechajte vychladnúť.
- Pri nastavovaní polohy plochého dláta noste ochranné rukavice.

UPOZORNENIE

- Ploché dláto môžete nastaviť do 12 rôznych polôh (každých 30°).

1. Produkt umiestnite na stabilnú a rovnú plochu.
2. Nastavovací krúžok **7** (smer **d**) jednou rukou vytiahnite.
3. Ploché dláto **13** otáčajte, kým nebude v požadovanej polohe.
4. Pustite nastavovací krúžok a ploché dláto sa zaistí v danej polohe.

● Obsluha

VÝSTRAHA!



Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužívaní produkt vypnite a odpojte od elektrickej siete.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!



Pri manipulácii s produktom vždy noste ochranné rukavice a používajte iba originálne diely. Pred revíziou, údržbou alebo čistením produkt vždy vypnite, odpojte od napájania a nechajte ho vychladnúť!

● Používanie produktu

(Obr. G)

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Dlážto / sa môže počas prevádzky zaseknúť. Môže to spôsobiť prenos veľkej sily na hlavné držadlo  a prídavné držadlo . Vždy sa uistite, či stojíte stabilne.
- ▶ Držte produkt počas prevádzky oboma rukami.
- ▶ Skôr ako produkt pripojíte k zdroju napájania, vypnite ho.
- ▶ Počas prevádzky nevyvíjajte príliš silný tlak. Znižuje to silu tesania a vyvoláva to nadmerné vibrácie, ktoré sa prenášajú na hlavné a prídavné držadlo.

UPOZORNENIE

- ▶ Zabudovaný tlmič vibrácií znižuje vznikajúce vibrácie.
 - ▶ Ak produkt držíte za hlavné držadlo  aj za prídavné držadlo , máte väčšiu kontrolu nad tým, aby sa vám nevyšmykol z rúk. Produkt sa vám bude aj lepšie držať a bude sa vám s ním lepšie manipulovať.
 - ▶ Napájací kábel  držte vždy za produktom.
- **Horizontálna pracovná poloha:** Prídavné držadlo  držte jednou rukou a hlavné držadlo  druhou.
 - **Vertikálna pracovná poloha:** Hlavné držadlo držte pevne oboma rukami.

● Zapnutie/vypnutie produktu

(Obr. F)

- **Zapnutie:** Uvoľnenie spínača [2] zatlačte dolu
- **Vypnutie:** Pustite uvoľnenie spínača.

Nepretržitá prevádzka:

1. Stlačte a podržte uvoľnenie spínača.
2. Ak chcete spustiť nepretržitú prevádzku, stlačte zaistenie spínača [1]. Uvoľnenie spínača zacvakne.
3. Ak chcete nepretržitú prevádzku ukončiť, stlačte uvoľnenie spínača a pustite ho.

● Odstránenie porúch

Problém	Príčina	Riešenie
Dláto [12]/[13] vypadáva.	Držiak na dláto [10] sa nezacvakol.	Dláto [12]/[13] znova vložte do držiaka na dláto [10] (pozri „Nasadenie/vybratie dláta“).
Produkt nefunguje.	Žiadne sieťové napätie.	□ Skontrolujte napájací kábel a zástrčku [4]. □ Ak je napájací kábel [4] poškodený, dajte ho opraviť kvalifikovanému odborníkovi.
	Opotrebované uhlíkové kefy.	Uhlíkové kefy alebo motor dajte vymeniť kvalifikovanému odborníkovi alebo do autorizovaného zákazníckeho strediska.
	Motor je poškodený.	

Problém	Príčina	Riešenie
Výkon produktu je zlý.	Tupé dláto [12]/[13].	Dláto [12]/[13] vymeňte.
	Nadmerný tlak na produkt.	Na produkt vyvíjajte primeraný tlak.
	Dláto [12]/[13] a držiak na dláto [10] nie sú premazané.	Dláto [12]/[13] a držiak na dláto [10] mierne namažte mazivom [11].

● Čistenie a údržba

VÝSTRAHA!



Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužívaní produkt vypnite a odpojte od elektrickej siete.

● Čistenie a starostlivosť

UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.
- ▶ Produkt nechajte pred čistením vychladnúť.

UPOZORNENIE

- ▶ Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
 - ▶ Produkt vždy udržiajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstraňte prach z produktu.
 - ▶ Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.
 - Nečistoty a prach odstraňte handrou alebo mäkkou kefkou, a to najmä z ventilačných otvorov. Ventilačné otvory musia byť vždy voľné.
 - Pravidelne čistite držiak na dláto [10]. Držiak na dláto mierne namažte mazivom [11].

● Údržba

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Ak je napájací kábel [4] poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.
- Pred a po každom použití skontrolujte produkt a príslušenstvo (napr. nadstavce), či nie sú opotrebované a poškodené. V prípade potreby ich vymeňte za nové. Pritom rešpektujte technické požiadavky (pozrite „Technické údaje“).
 - Mazanie: Dláto [12]/[13] a držiak na dláto [10] mierne namažte mazivom [11].

● Oprava

- Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

● Skladovanie

- Vypnite produkt. Produkt nechajte vychladnúť.
- Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na deťom neprístupnom mieste.
- Optimálna teplota pri dlhodobom skladovaní (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +20 a +26 °C.
- Produkt skladujte v prenosnom kufríku **14**.

● Preprava

- Vypnite produkt. Produkt nechajte vychladnúť.
- Produkt prenášajte v prenosnom kufríku **14**.
- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 480068_2410) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 480068_2410 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 480068_2410)

IAN: 480068_2410
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Búracie kladivo
Číslo modelu: HG10128

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2000/14/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Proces posudzovania zhody / názov a adresa notifikovaného orgánu v prípade potreby: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Nameraná hladina akustického výkonu na zariadení reprezentatívnom pre tento typ: 98.8 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu na tomto zariadení: 103 dB(A)

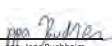
Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	17.01.2025		
Miesto	Dátum	ppa. Stefan Haensel Prokurista	ppa. Jens Buchheim Prokurista

SK



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 165
Einleitung	Seite 167
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 168
Lieferumfang	Seite 168
Teilebeschreibung	Seite 169
Technische Daten	Seite 169
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 172
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 172
Sicherheitshinweise für Hämmer	Seite 178
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite 180
Verhalten im Notfall	Seite 181
Restrisiken	Seite 181
Inbetriebnahme	Seite 182
Produkt auspacken und grundreinigen	Seite 182
Zubehör	Seite 182
Zusatzgriff einstellen	Seite 183
Meißel einsetzen/entfernen	Seite 184
Position des Flachmeißels einstellen	Seite 185
Bedienung	Seite 186
Produkt verwenden	Seite 187
Produkt ein-/ausschalten	Seite 188

Fehlerbehebung	Seite 188
Reinigung und Wartung	Seite 190
Reinigung und Pflege	Seite 190
Wartung	Seite 191
Reparatur	Seite 191
Lagerung	Seite 191
Transport	Seite 192
Entsorgung	Seite 192
Garantie	Seite 193
Abwicklung im Garantiefall	Seite 194
Service	Seite 195
EU-Konformitätserklärung	Seite 196

Liste der verwendeten Piktogramme/ Symbole



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)



WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)



VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)



ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)



Gefahr – Risiko eines Stromschlags!



Wechselstrom/-spannung

	Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	Garantierter Schallleistungspegel in dB
	Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	Gehörschutz tragen!
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Augenschutz tragen!
	Atemschutz tragen!
	Tragen Sie rutschfestes, schützendes Schuhwerk!
	Gesundheitsrisiko (siehe Beschriftung auf der Schmierfetttube für weitere Details)

	Werkzeug einfetten
	Recycling-Code
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

ABBRUCHHAMMER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt eignet sich zum Meißeln in die folgenden Materialien:
 - Beton
 - Mauerwerk
 - Stein
 - Pflaster
 - Kacheln
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

● Lieferumfang

WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Abbruchhammer
- 1 Zusatzgriff (vormontiert)
- 1 Spitzmeißel
- 1 Flachmeißel
- 1 Fett (Modell-Nummer: HG06348)
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- | | |
|--|---|
| 1 Schalterverriegelung | 8 Verriegelungsring |
| 2 Schalterauslöser | 9 Staubschutzkappe |
| 3 Hauptgriff | 10 Meißelhalter |
| 4 Anschlussleitung mit Netzstecker | 11 Fett |
| 5 Zusatzgriff | 12 Spitzmeißel |
| 6 Drehknopf | 13 Flachmeißel |
| 7 Stelling | 14 Tragekoffer |

● Technische Daten

Abbruchhammer	PAH 1300 C3
Nennspannung:	230–240 V~, 50 Hz
Nennleistung:	1300 W
Schutzklasse:	II/□
Schlagenergie:	15 Joule

Schlagzahl:	3600 min ⁻¹
Bohrfutter-Verbindungstyp:	Werkzeugfrei (geeignet für SDS Max)
Einstellung des Meißels:	12 Positionen
Empfohlene Umgebungstemperatur während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Meißeln:

Schalldruckpegel:	L_{pA}	=	77,8 dB
Unsicherheit:	K_{pA}	=	3,0 dB
Schallleistungspegel:	L_{WA}	=	98,8 dB
Unsicherheit:	K_{WA}	=	2,35 dB
Schallleistungspegel, garantiert:	K_{WA}	=	103 dB

(L_{WA} wird gemäß den Richtlinien 2000/14/EG und 2005/88/EG über Geräuschemissionen im Freien gemessen)

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Meißeln:

Hauptgriff:	$a_{h,Cheq}$	=	19,100 m/s ²
Unsicherheit:	K	=	1,5 m/s ²

Hilfsgriff:	$a_{h,Cheq}$	= 15,811 m/s ²
Unsicherheit:	K	= 1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

WARNUNG!

- ▶ Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Einsatzwerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck

oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug**

weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten interferieren! Um das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren!

● Sicherheitshinweise für Hämmer

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

WARNUNG!



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

WARNUNG!

- ▶ Bei Meißelarbeiten kann mit Materialien gearbeitet werden, die schädlichen oder giftigen Staub erzeugen können. Dieser Staub stellt eine Gefahr für die Gesundheit der Person dar, die das Elektrowerkzeug bedient, sowie für alle anderen Personen in der Umgebung.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann

auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

● **Zusätzliche Sicherheitshinweise**

- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Berühren Sie kurz nach dem Betrieb keine Einsatzwerkzeuge oder angrenzenden Gehäuseteile.** Diese können beim Betrieb sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

WARNING!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Einsatzwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

● **Inbetriebnahme**

● **Produkt auspacken und grundreinigen**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.
4. Reinigen Sie vor der ersten Verwendung alle Teile des Produkts wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben.

● **Zubehör**

WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- SDS-Max-Einsatzwerkzeug
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“). Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

● Zusatzgriff einstellen

(Abb. E)

HINWEIS

- ▶ Betreiben Sie das Produkt nur mit dem montierten Zusatzgriff **5**.

1. Lösen Sie den Drehknopf **6**.
2. Bewegen Sie den Zusatzgriff **5** vorwärts/rückwärts und links/rechts.
3. Ziehen Sie den Drehknopf fest, wenn die optimale Position erreicht ist.

● Meißel einsetzen/entfernen

(Abb. B, C)

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Halten Sie das Produkt beim Einsetzen/Entfernen des Meißels / fest.
- ▶ Der Meißel kann während des Betriebs sehr heiß werden. Lassen Sie den Meißel abkühlen.
- ▶ Tragen Sie beim Einsetzen/Entfernen des Meißels Schutzhandschuhe.

HINWEIS

- ▶ Eine beschädigte Staubschutzkappe  muss sofort ersetzt werden. Wenden Sie sich an den Kundenservice.
- ▶ Reinigen Sie das Meißelanschlussende mit einem trockenen und sauberen Tuch.
- ▶ Tragen Sie eine dünne Schicht Fett  auf den Teil des Meißels auf, der in den Meißelhalter  eingesetzt wird.
- ▶ Stellen Sie das Produkt auf eine stabile und ebene Fläche.
- ▶ Die Staubkappe verhindert weitgehend das Eindringen von Meißelstaub in den Meißelhalter während des Betriebs.

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie, ob die Staubschutzkappe in gutem Zustand ist und beim Einsetzen/Entfernen des Meißels nicht beschädigt wird.

Einsetzen:

1. Schieben Sie den Verschlussring [8] (Richtung **a**) mit einer Hand nach unten.
2. Stecken Sie den Meißel [12]/[13] mit der anderen Hand in den Meißelhalter [10] (Richtung **b**). Der Meißel rastet hörbar ein.

Entfernen:

1. Schieben Sie den Verschlussring [8] (Richtung **a**) mit einer Hand nach unten.
2. Ziehen Sie mit der anderen Hand den Meißel aus dem Meißelhalter [10] (Richtung **c**).

● Position des Flachmeißels einstellen

(Abb. D)

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Halten Sie das Produkt fest, wenn Sie die Position des Flachmeißels [13] einstellen.
- ▶ Der Flachmeißel kann während des Betriebs sehr heiß werden. Lassen Sie den Flachmeißel abkühlen.
- ▶ Tragen Sie beim Einstellen der Position des Flachmeißels Schutzhandschuhe.

HINWEIS

- ▶ Sie können den Flachmeißel in 12 verschiedene Positionen bringen (alle 30°).

1. Stellen Sie das Produkt auf eine stabile und ebene Fläche.
2. Ziehen Sie den Stellring **7** (Richtung **d**) mit einer Hand heraus.
3. Drehen Sie den Flachmeißel **13**, bis die gewünschte Position erreicht ist.
4. Lassen Sie den Stellring los, um den Flachmeißel in seiner Position zu sichern.

● Bedienung

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!



Tragen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile. Schalten Sie das Produkt immer aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen!

● Produkt verwenden

(Abb. G)

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Der Meißel / kann während des Betriebs verklemmt werden. Dadurch können starke Kräfte auf den Hauptgriff  und den Zusatzgriff  übertragen werden. Achten Sie stets auf einen sicheren Stand.
- ▶ Halten Sie das Produkt während des Betriebs mit beiden Händen fest.
- ▶ Schalten Sie das Produkt aus, bevor Sie es an das Stromnetz anschließen.
- ▶ Üben Sie während des Betriebs keinen übermäßigen Druck aus. Dies verringert die Meißelkraft und erzeugt übermäßige Vibrationen, die auf den Hauptgriff und den Zusatzgriff übertragen werden.

HINWEIS

- ▶ Ein eingebauter Schwingungsdämpfer reduziert auftretende Vibrationen.
- ▶ Der Griff am Hauptgriff  und am Zusatzgriff  erhöhen die Sicherheit gegen Abrutschen. Dies sorgt für einen besseren Halt und eine bessere Handhabung des Produkts.
- ▶ Positionieren Sie die Anschlussleitung  immer hinter dem Produkt.

- **Horizontale Arbeitsposition:** Halten Sie den Zusatzgriff **5** mit einer Hand und den Hauptgriff **3** mit der anderen Hand.
- **Vertikale Arbeitsposition:** Halten Sie den Hauptgriff mit beiden Händen fest.

● Produkt ein-/ausschalten

(Abb. F)

- **Einschalten:** Drücken Sie den Schalterauslöser **2** nach unten
- **Ausschalten:** Lassen Sie den Schalterauslöser los.

Kontinuierlicher Betrieb:

1. Drücken und halten Sie den Schalterauslöser.
2. Drücken Sie die Schalterverriegelung **1**, um den kontinuierlichen Betrieb zu starten. Der Schalterauslöser rastet ein.
3. Drücken Sie den Schalterauslöser und lassen Sie ihn los, um den kontinuierlichen Betrieb zu beenden.

● Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Lösung
Meißel 12 / 13 fällt heraus.	Meißelhalter 10 rastet nicht ein.	Setzen Sie den Meißel 12 / 13 erneut in den Meißelhalter 10 ein (siehe „Meißel einsetzen/ entfernen“).

Problem	Ursache	Lösung
Das Produkt funktioniert nicht.	Keine Netzspannung.	☐ Überprüfen Sie die Anschlussleitung und den Netzstecker 4 . ☐ Falls die Anschlussleitung 4 beschädigt ist, lassen Sie diese von einer qualifizierten Fachkraft reparieren.
	Abgenutzte Kohlebürsten.	Lassen Sie die Kohlebürsten oder den Motor von einem qualifizierten Fachmann oder einer autorisierten Kundendienststelle austauschen.
	Motor defekt.	
Die Leistung des Produkts ist schlecht.	Stumpfer Meißel 12/13 .	Ersetzen Sie den Meißel 12/13 .
	Übermäßiger Druck auf das Produkt.	Üben Sie angemessenen Druck auf das Produkt aus.
	Meißel 12/13 und Meißelhalter 10 haben keine Schmierung.	Fetten Sie den Meißel 12/13 und den Meißelhalter 10 leicht mit Fett 11 ein.

● Reinigung und Wartung

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

● Reinigung und Pflege

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
 - ▶ Lassen Sie das Produkt vor der Reinigung abkühlen.
 - ▶ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
 - ▶ Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
 - ▶ Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
-
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
 - Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.

Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

- Reinigen Sie den Meißelhalter **10** regelmäßig. Schmieren Sie den Meißelhalter leicht mit Fett **11** ein.

● Wartung

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Wenn die Anschlussleitung **4** beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Schmieren: Schmieren Sie den Meißel **12/13** und den Meißelhalter **10** leicht mit Fett **11** ein.

● Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Lagerung

- Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.

- ☐ Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 und +26 °C.
- ☐ Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer 14.

● **Transport**

- ☐ Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- ☐ Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer 14.
- ☐ Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- ☐ Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 480068_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per Email.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 480068_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



PDF ONLINE
[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 480068_2410)

IAN: 480068_2410
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Abbruchhammer
Modellnummer: HG10128

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A1:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A1:2020
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Gemessener Schalleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 98.8 dB(A)

Garantierter Schalleistungspegel für dieses Gerät: 103 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	17.01.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Prokurist	Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10128
Version: 03/2025



PDF ONLINE
parkside-diy.com

IAN 480068_2410

